

Английские территориальные девизы

В основе многих территориальных девизов лежат знаковые события – исторические либо личные, имевшие место в жизни народов, проживающих на определенной территории, или отдельных лиц. Поэтому при изучении территориального девиза следует обязательно выяснять исторические и политические реалии, могущие быть связанными с его происхождением. Само определение «территориальные» говорит о том, что такие девизы связаны с географическими понятиями разного масштаба, такими как государство, область, город. Чаще всего в таких девизах отражена ментальность и духовные принципы большинства населения этих географических образований. Это можно наблюдать в девизах некоторых государств мира [3]:

«Мир и Законность»	– Парагвай
«Бог, Союз, Свобода»	– Сальвадор
«Свобода, Равенство, Братство»	– Франция
«Знание – сила, труд – необходимость»	– Непал
«Порядок и Прогресс»	– Бразилия
«Свобода, Суверенитет и Независимость»	– Гондурас

Областные девизы. Часто это девизы древних или бывших государств, утративших свою самостоятельность и превратившихся в провинцию какого-либо современного государства, но сохранивших либо национальную, либо культурную, либо языковую автономию и воспринимаемых ныне как историко-географические единицы (таковы Уэльс, Шотландия, Ольстер).

Девизы английских графств (counties)

Bedfordshire: Constant Be
Cambridgeshire: Per undas, per agros (Latin: *Through waves, through fields*)

Cheshire: Jure et dignitate gladii (Latin: *By the right and dignity of the sword*)

Hertfordshire: Trust and fear not

Leicestershire: For'ard For'ard

Suffolk: Opus Nostrum Dirige (Latin: *Direct our work*)

Warwickshire: United to serve

Yorkshire, East Riding: Tradition and Progress

Greater Manchester: Ever Vigilant

Scotland (девизы областей)

Angus: Lippen on Angus (Scots: *Trust in Angus*)

Ayr: God Shaw the Right

Wales

Flint: Gorau tarian, cyfiawnder (Welsh: *The best shield is justice*)

Merioneth or Merionydd: Tra Mor Tra Meirion (Welsh: *While the sea lasts, so shall Merionethshire*)

Pembroke: Ex unitate vires (Latin: *Out of unity is strength*)

Девизы городов бывают тесно связаны с историческими событиями. Они являются памятью о каком-нибудь исключительном, ярком эпизоде в истории данного города, иногда связаны с легендой о возникновении города или же отражают тенденцию исторического развития данного города, характерную особенность городской истории.

Девизы районов *Greater Manchester*

Bury: Forward in unity

Tameside: Industry and integrity

Trafford: Hold fast that which is good

Wigan: Ancient and Loyal

Девизы городов графства Hampshire

Portsmouth: Heaven's Light Our Guide

Rushmoor: Strength in Unity

Девизы городов графства Hertfordshire

Hertsmere: Do Well and Fear Not

Hertsmere: Do Well And Fear Not

Stevenage: The Heart of a Town Lies in its People

Девизы городов графства Kent

Canterbury: Ave Mater Angliae (*Latin*: Hail, Mother England)

Tunbridge Wells: Do Well Doubt Not

Девизы городов графства Lancashire

Blackpool: Progress

Burnley: Hold to the truth

Девизы некоторых районов Лондона:

Bexley: Boldly and Rightly

Brent: Forward Together

Camden: Non Sibi sed Toti (Latin: *Not for oneself, but for all*)

Enfield: By Industry Ever Stronger

Девизы сформировались не только как отдельная культурная, но и как языковая реалия, заняв прочное место в английском языке наряду с пословицами, поговорками, афоризмами. Однако являясь своего рода микротекстом, несущим специфическую прагматическую и определенную нагрузку [7], выражающую смысл жизни и деятельности отдельных учреждений, корпораций и государств, девиз предстает недостаточно изученным.

Девизы отражают устремления носителей данной культуры. Можно утверждать, что словесные девизы отображают культурное самосознание народа и несут информацию об общекультурном менталитете социума.

На гербе США начертан девиз “E pluribus unum” «В многообразии едины», отражающий единство нации при многообразии политических взглядов, экономических условий и идеологических воззрений [1]. Он был принят в 1782 г. и относился к первоначальному объединению 13 бывших английских колоний. В 1956 г. решением Конгресса был утвержден еще один девиз США: “In God We Trust” – «На Бога уповаем».

Весьма разнообразны и интересны девизы американских штатов. В них отразились богатейшая история страны, черты национального характера, культурные и духовные ценности эпохи.

Свыше 20 штатов имеют официальные девизы на латыни, в Северной Дакоте и Кентукки к девизам на латыни добавлены и девизы на английском, девиз Калифорнии – на греческом, существуют девизы на французском, итальянском, на языках индейцев.

Если традиционно основной целью собирания и изучения девизов является познание «духа народа», то нас также интересуют и чисто языковые особенности этих единиц, их употребление в живой речи, взаимодействие с фольклором данного языкового коллектива [9]. На наш взгляд, существенной становится не только регистрация традиционных девизов, но и фиксация и функционально-стилистическая интерпретация их неофициальных аналогов. Живая народная речь – это та стихия, где устоявшиеся девизы, возникшие поколения назад, активно переосмысливаются, заново обрабатываются, служат стимулом для создания новых, неофициальных девизов. Перефразируя замечание известного

паремиолога В. Мидера о поговорках, можно сказать, что шутовская или серьезная игра с девизами является своеобразным «критическим противостоянием старой мудрости» [6]. Аналогичную «вульгаризацию», а точнее, демократизацию девизного жанра можно отметить и в случае с девизами американских штатов. Девизная система ценностей вступает в конфронтацию со здоровым юмором, острой сатирой, едкой иронией.

У каждого штата США есть своя история, свои нравы и обычаи. Жители Нью-Йорка видят свою страну иначе, чем жители Техаса. У каждого штата есть свой официальный девиз, но неофициальные девизы могут сказать об особенностях штатов гораздо больше.

Айдахо (Idaho) – Девиз штата: *Esto Perpetua* лат. It Is Forever – Будет всегда! Неофициальный девиз: *More Than Just Potatoes. Well Okay, We're Not, But The Potatoes Sure Are Real Good* – Больше, чем просто картофель. Независимо от того, как у нас дела, наш картофель великолепен (Неофициальное прозвище штата – Land of Famous Potatoes – «Земля знаменитой картошки»). Также Land of a billion «eyes» – «Земля миллиарда глазков» (тоже намек на картошку). Ср. Idaho potato – сорт очень крупного картофеля).

Айова (Iowa) – *Our Liberties We Prize and Our Rights We Will Maintain* – Мы ценим наши свободы и сохраним наши права. Неофициальный девиз: *We Do Amazing Things With Corn* – Мы делаем потрясающие вещи из кукурузы (кукуруза доминирует в сельском хозяйстве штата).

Каждый из девизов штатов США является и памятником американской истории, и ярким отражением ценностей, нравов и духа американского народа.

Идея божественного могущества присутствует и в девизах многих штатов:

“Nothing without Providence”	– Колорадо
“With God, all things are possible”	– Огайо
“Under God the People Rule”	– Южная Дакота

Но кроме религии американцы чтут и свои демократические ценности, свой патриотизм, что также отражено в девизах некоторых штатов:

“The People Rule”	– Арканзас
“We Dare Maintain Our Rights”	– Алабама
“All for Our Country”	– Невада

Из всего вышеизложенного можно сделать следующий вывод: территориальные девизы, выражая идеалы, настроения и взгляды на жизнь основной части населения, указывают на патриотизм и отражают реальные события, послужившие поводом для принятия данных девизов. Для адекватного восприятия территориальных девизов необходимо прини-

мать во внимание историю их происхождения.

История каждого государства и народа отражена в языке. Изучая язык, можно получить сведения о народе – носителе данного языка, его культуре и истории. В этом смысле девизы американских штатов являются достойным объектом лингвистического исследования [8]. Возникновение девизов корнями уходит в далекое прошлое и требует внимательного и глубокого изучения.

Суммируя приведенные выше наблюдения, можно сказать, что в территориальных девизах отражены чаяния, ментальность, мировоззрение и патриотический дух основной части населения этих территорий; в этих девизах также усматриваются знаковые исторические события, приведшие к их возникновению. Изучение истории происхождения территориальных девизов помогает лучше понимать их значение.

Библиографический список

1. Барышников М.С. Семантика и прагматика девизов на монетах. Волгоград: АКД, 2009.
2. Леонович Е.О., Сизова Е.А. Географический термин в урбанонимии Великобритании и США // Иностранные языки в школе. 2018. № 8. С. 42-49.
3. Похлебкин В. Словарь международной символики и эмблематики. М.: Международные отношения, 2001.
4. Стадильская Н.А. Британские и американские товарные знаки как отражение ценностного отношения к окружающей действительности // Фундаментальные исследования. 2013. № 8-6. С. 1495-1500.
5. Шамлиди Е.Ю., Кокова М.М. Некоторые специфические черты отражения национальных стереотипов в англо-американском сленге // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2009. № 2. С. 97-101.
6. Mieder W. Verdrehte Weisheiten: Antisprichwörter aus Literatur und Medien. Wiesbaden: Quelle & Meyer, 1998.
7. Алимуратов О.А. Значение, смысл, концепт и интенциональность (система корреляций): дис. ... д-ра филол. наук. Ростов-на-Дону, 2004.
8. Дубовский Ю.А., Грейдина Н.Л. Коммуникация как объект исследования / Грани гуманитарного образования (идеи, методы, решения). Пятигорск, 1997. С. 135-144.
9. Матвеева Г.Г., Ленец А.В., Петрова Е.И. Основы прагмалингвистики. М., 2013.